

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



VISPA 35E

ED. 10-2008

R0

Dok. 10003872  
Ver. AA



---

Descrierile con

ținute în prezenta publicație nu se înțeleg obligatorii.

Prin urmare, societatea își rezervă dreptul de a efectua, în orice moment, eventuale modificări la organe, detalii de proiect, furnizări de accesorii, pecare aceasta le consideră oportune în scopul îmbunătățirii sau respectării oricărei cerințe cu caracter constructiv sau comercial.

Reproducerea, chiar și parțială a textelor și a pieselor desenate, conținute în prezenta publicație este interzisă conform legii

---

Societatea își rezervă dreptul de a aduce modificări cu caracter tehnic și/sau legate de dotare. Imaginile trebuie înțelese doar ca referință și nu sunt obligatorii în termeni de proiectare și dotare.

---

#### Simboluri utilizate în manual

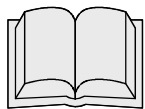
---



Simbolul carte deschis

ă cu litera i:

Indică faptul că este necesar să consultați instrucțiunile de utilizare



Simbolul carte deschis ă:

Indică operatorului să lectureze manualul înainte de utilizarea mașinii



Simbol de avertizare

Citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol, pentru siguranța operatorului și a mașinii



Simbol de eliminare

Citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol pentru eliminarea nepoluantă a mașinii

---



## CUPRINS

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>LUAREA ÎN PRIMIRE A MAȘINII.....</b>                     | <b>4</b>  |
| <b>PLĂCUȚĂ CU NUMĂRUL DE SERIE .....</b>                    | <b>4</b>  |
| <b>PREAMBUL.....</b>                                        | <b>4</b>  |
| <b>DESCRIERE TEHNICĂ .....</b>                              | <b>5</b>  |
| <b>SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ.....</b>                   | <b>6</b>  |
| <b>NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ.....</b>                     | <b>7</b>  |
| <b>PREGĂTIREA MAȘINII .....</b>                             | <b>8</b>  |
| 1. DEPLASAREA MAȘINII AMBALATE.....                         | 8         |
| 2. DEZAMBALAREA MAȘINII .....                               | 8         |
| 3. MANIPULAREA ȘI TRANSPORTAREA MAȘINII DEZAMBALATE .....   | 8         |
| 4. CONECTAREA MAȘINII.....                                  | 9         |
| 5. FIXAREA BAREI DE GHIDARE.....                            | 9         |
| 6. SOLUȚIA DE CURĂȚARE.....                                 | 9         |
| 7. REZERVOR DE RECUPERARE .....                             | 10        |
| 8. REZERVOR PENTRU SOLUȚIE .....                            | 10        |
| <b>FUNCȚIONARE.....</b>                                     | <b>11</b> |
| 1.PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE .....                       | 11        |
| 2.DISPOZITIV PEA PLIN .....                                 | 11        |
| 3.AVANSARE .....                                            | 12        |
| <b>LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR.....</b>                    | <b>13</b> |
| <b>ÎNȚREȚINERE ZILNICĂ.....</b>                             | <b>14</b> |
| 1.CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE .....                | 14        |
| 2.CURĂȚAREA RACLETEI .....                                  | 14        |
| 3.ÎNLOCUIREA LAMELELOR DE CAUCIUC ALE RACLETEI .....        | 15        |
| 4.DEMONTAREA PERIEI.....                                    | 15        |
| <b>ÎNȚREȚINERE PERIODICĂ.....</b>                           | <b>16</b> |
| 1.CURĂȚAREA TUBULUI RACLETEI .....                          | 16        |
| 2.CURĂȚAREA FILTRULUI ȘI A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE..... | 16        |
| <b>CONTROL DE FUNCȚIONARE .....</b>                         | <b>17</b> |
| 1.SIGURANȚA INSTALAȚIEI ELECTRICE .....                     | 17        |
| 2.APĂ PE PERII INSUFICIENTĂ.....                            | 17        |
| 3.MAȘINA NU CURĂȚĂ BINE .....                               | 17        |
| 4.RACLETA NU USUCĂ PERFECT .....                            | 17        |
| 5.PRODUCERE EXCESIVĂ DE SPUMĂ .....                         | 17        |
| <b>ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR.....</b>                 | <b>18</b> |
| <b>CASAREA MAȘINII.....</b>                                 | <b>18</b> |
| <b>DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE .....</b>                  | <b>19</b> |



---

## Luarea în primire a mașinii

---

La momentul luării în primire este foarte important să controlați imediat să fi primit tot materialul indicat în documentele de însoțire și, de asemenea, ca mașina să nu fi suferit daune în timpul transportului. În caz afirmativ, aduceți la cunoștința expeditorului dauna suferită, informând în același timp biroul nostru de relații cu clienții. Numai acționând în acest mod și imediat va fi posibil să vi se livreze materialul lipsă și despăgubirea daunelor.

---

## Preambul

---

Aceasta este o mașină de spălat-uscat pardoseala care, utilizând acțiunea mecanică a periei rotative și acțiunea chimică a unei soluții apă-detergent este capabilă să curețe orice pardoseală colectând, de asemenea, în timpul mișcării progresive, murdăria îndepărtată și soluția de curățare neabsorbită de pardoseală.

**Mașina trebuie utilizată numai în acest scop.** Chiar și cea mai performantă dintre mașini poate funcționa eficient, numai dacă aceasta este utilizată corect și menținută la randament maxim. Prin urmare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să-l recitiți de fiecare dată când, utilizând mașina, întâmpinați dificultăți. Dacă este necesar, vă reamintim că, în orice caz serviciul nostru de asistență, organizat în colaborare cu concesionarii noștri este întotdeauna la dispoziție pentru eventuale recomandări sau intervenții directe.

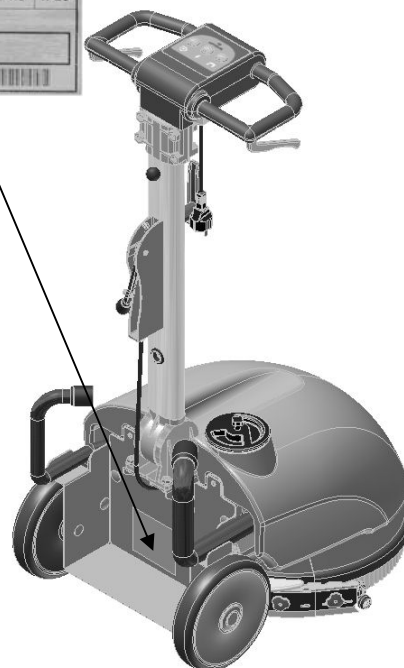
---

## Plăcuță cu numărul de serie

---



Desprindeți tuburile înainte de a scoate rezervorul de colectare, pentru a avea acces la placa de caracteristici.

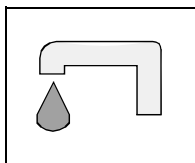




| DESCRIERE TEHNICĂ                                                   | UM                | Vispa 35E        |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
| Putere nominală                                                     | W                 | 480              |
| Lățime de lucru                                                     | mm                | 350              |
| Lățime racletă posterioară                                          | mm                | 440              |
| Capacitate de lucru                                                 | m <sup>2</sup> /h | 1050             |
| Consum de apă                                                       | g/m <sup>2</sup>  | -                |
| Perii (diametru sau lungime)                                        | Ø mm              | 350              |
| rotații perii                                                       | rotații/min.      | 140              |
| Presiune pe perii                                                   | Kg                | 17,7             |
| Motor perii                                                         | V / W             | 230 / 250        |
| Tip de avansare                                                     |                   | semi-aut.        |
| Viteză de avansare                                                  | Km/h              | 3                |
| Înclinare maximă                                                    |                   | 2%               |
| Motor aspirație                                                     | V / W             | 230 / 230        |
| Depresiune aspirator                                                | mbari             | 722              |
| Rezervor soluție PE                                                 | l                 | 7,5              |
| Rezervor recuperare PE                                              | l                 | 9,3              |
| Greutate mașină fără sarcină (inclusiv perie și rezervoare)         | Kg                | 35,2             |
| Greutate mașină fără sarcină (fără perie și rezervor de recuperare) | Kg                | 31,1             |
| Gabaritul mașinii deschise (Lungime / Înălțime / Lățime)            | mm / mm / mm      | 620 / 1050 / 440 |
| Gabaritul mașinii repliate (Lungime / Înălțime / Lățime)            | mm / mm / mm      | 885 / 425 / 440  |
| Nivelul presiunii sonore (conform IEC 704/1)                        | dB (A)            | 69,28            |
| Nivel de vibrație                                                   | m/s <sup>2</sup>  | 1,79             |



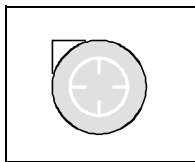
## SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ



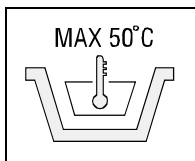
Simbol robinet  
Este utilizat pentru a indica întrerupătorul electrovanei



Simbol tensiune  
Este utilizat pentru a indica întrerupătorul de tensiune al mașinii



Simbol motor aspirație  
Este utilizat pentru a indica întrerupătorul motorului aspirație



Indică temperatura maximă a soluției de curățare  
Este situat lângă orificiul de încărcare a rezervorului pentru soluție



## NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ

**Normele indicate mai jos trebuie urmate cu atenție pentru a evita producerea de daune asupra operatorului și mașinii.**

- ☐ Citiți cu atenție etichetele de pe mașină, nu le acoperiți din nici un motiv și înlocuiți-le imediat în caz de deteriorare.
- ☐ Mașina trebuie utilizată exclusiv de către personal autorizat și instruit adecvat în vederea utilizării.
- ☐ În timpul funcționării mașinii fiți precauți la celelalte persoane și în special la copii.
- ☐ Mașina nu este destinată curățării mochetelor.
- ☐ Priza pentru cablul de alimentare al încărcătorului de baterii trebuie prevăzută cu împământare corespunzătoare.
- ☐ Evitați deteriorarea cablului de alimentare a mașinii din cauza strivirii, îndoirii sau solicitărilor.
- ☐ Atenție, nu permiteți cablului de alimentare să intre în contact cu peria rotativă.
- ☐ Atunci când se constată deteriorarea cablului de alimentare al mașinii, adresați-vă imediat unui centru de asistență **COMAC**.
- ☐ Nu amestecați diferite tipuri de detergent pentru a evita producerea de gaze nocive.
- ☐ Nu așezați recipiente cu lichid pe mașină.
- ☐ Temperatura de înmagazinare trebuie să fie cuprinsă între -25°C și +55°C, nu depozitați în exterior în condiții de umiditate.
- ☐ Condiții de utilizare: temperatura ambiantă cuprinsă între 0°C și 40°C cu umiditate relativă între 30 și 95%.
- ☐ Utilizați mașina exclusiv în locuri acoperite și nu o lăsați în ploaie.
- ☐ Nu utilizați mașina în atmosferă explozivă.
- ☐ Nu utilizați mașina ca mijloc de transport.
- ☐ Nu utilizați soluții acide care ar putea avaria mașina.
- ☐ Evitați ca periile să funcționeze în timp ce mașina este oprită pentru a nu avaria pardoseala.
- ☐ Nu aspirați lichide inflamabile.
- ☐ Nu utilizați aparatul pentru colectarea pulberilor periculoase.
- ☐ În caz de incendiu utilizați un extingtor cu pulbere. Nu utilizați apă.
- ☐ Nu demontați rafturi sau schele unde există pericolul de cădere de obiecte. Operatorul trebuie să fie întotdeauna echipat cu dispozitivele de siguranță adecvate (mănuși, încălțăminte, cască, ochelari, etc.)
- ☐ Nu utilizați aparatul pe suprafețe cu o înclinare mai mare decât cea indicată pe plăcuța cu date tehnice.
- ☐ Mașina trebuie să efectueze operațiuni de spălare și uscare în același timp. Operațiunile diferite trebuie efectuate în zonele interzise accesului persoanelor neautorizate. Semnalizați zonele de pardoseală umedă cu panouri de semnalizare.
- ☐ Atunci când se constată anomalii în funcționarea mașinii asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de neefectuarea operațiunilor de întreținere regulată. În caz contrar solicitați intervenția centrului de asistență **COMAC**.
- ☐ În cazul înlocuirii pieselor uzate, solicitați piesele de schimb **ORIGINALE** unui concesionar și/sau unui Vânzător Autorizat **COMAC**.
- ☐ Pentru orice intervenție de întreținere opriți mașina și scoateți cablul de alimentare din priză.
- ☐ Nu scoateți protecțiile care necesită utilizarea de unelte pentru îndepărtarea acestora.
- ☐ **Nu spălați mașina cu jeturi de apă directe sau sub presiune sau cu substanțe corozive.**
- ☐ În fiecare an solicitați verificarea mașinii de către un centru de asistență **COMAC**.
- ☐ Pentru a evita depunerea incrustațiilor pe filtrul rezervorului pentru soluție, nu încărcăți soluția de curățare cu mult înainte de utilizarea mașinii.
- ☐ Înainte de utilizarea mașinii, verificați ca toate ușile și capacele să fie poziționate după cum se indică în prezentul manual de utilizare și de întreținere.
- ☐ Asigurați eliminarea nepoluantă a materialelor de consum respectând cu strictețe normele legale în vigoare.
- ☐ Atunci când, după o perioadă de utilizare îndelungată, mașina dumneavoastră **COMAC** trebuie dezafectată, asigurați eliminarea nepoluantă a materialelor din componența acesteia, în special uleiurile și componentele electronice, având în vedere faptul că mașina a fost fabricată cu materiale reciclabile integral.
- ☐ Utilizați numai periile livrate odată cu aparatul sau cele specificate în manualul de instrucțiuni (pag.19). Utilizarea altor tipuri de perii poate compromite siguranța mașinii.
- ☐ Mașina nu este destinată utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, mintale sau senzoriale reduse sau de către persoane care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.
- ☐ Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.



## PREGĂTIREA MAȘINII

### 1. DEPLASAREA MAȘINII AMBALATE

Mașina este amplasată într-un ambalaj specific.

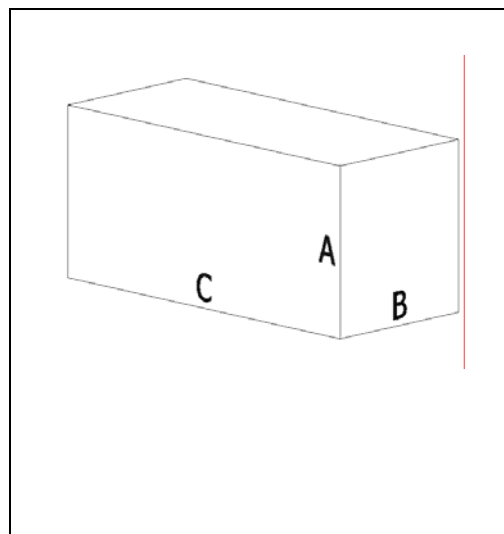
Fiecare palet este alcătuit din patru mașini dispuse pe două nivele.

Nu pot fi suprapuse mai mult de două ambalaje.

Masa totală a fiecărui ambalaj este de 35 kg

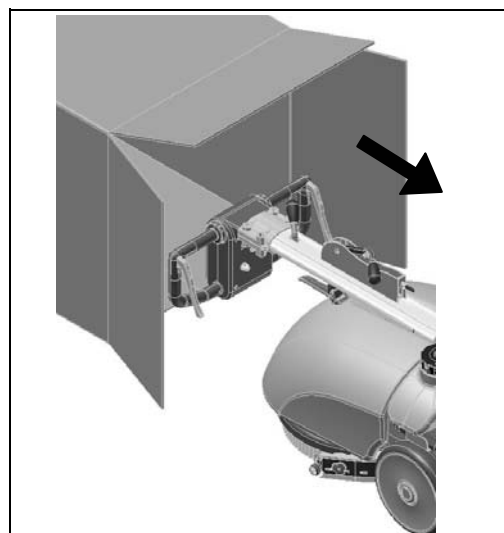
Dimensiunile de gabarit sunt:

- A :** 500mm
- B :** 500mm
- C :** 1150mm



### 2. DEZAMBALAREA MAȘINII

1. Deschideți ambalajul pe partea indicată.
2. Scoateți mașina din ambalaj.



### 3. MANIPULAREA ȘI TRANSPORTAREA MAȘINII DEZAMBALATE

Vispa 35E este o mașină ce poate fi manevrată în toate situațiile și poate fi transportată fără efort chiar și cu autovehicule de mici dimensiuni.

Este de ajuns doar să ridicați partea anterioară acționând pe bara de ghidare a mașinii și, beneficiind de roțile posterioare mari, poate fi deplasată în orice loc și încărcată într-un furgon, utilizând o rampă simplă.

Vispa 35E este ușor de transportat chiar și în autoturisme. Beneficiind de flexibilitatea completă a barei de ghidare este posibil să o repliați (consultați fixare bară de ghidare) și cu ajutorul unui coleg, puteți să o așezați în portbagajul autoturismului fără a demonta nici o componentă.





## PREGĂTIREA MAȘINII

### 4. CONECTAREA MAȘINII

Mașina este livrată cu un prelungitor lung de 15 metri.

Pentru conectare este necesar să:

1. Conectați prelungitorul la ștecărul care iese din bara de ghidare.
2. Blocați prelungitorul la mânerul portcablu situat în spatele barei de ghidare.
3. Conectați prelungitorul la priză de perete.



**ATENȚIE:** Înainte de a conecta prelungitorul la priză, verificați ca întrerupătoarele să fie în poziție închis "0" !



### 5. FIXAREA BAREI DE GHIDARE

Bara de ghidare care din motive legate de ambalare se livrează pliată trebuie așezată în poziție de lucru. Pentru acesta procedați după cum urmează:

1. Ridicați bara de ghidare trăgând în sus pârghia indicată de săgeată
2. Poziționați mașina în poziție de lucru



### 6. SOLUȚIA DE CURĂȚARE

Umpleți cu apă curată, la o temperatură care să nu depășească 50°C, rezervorul pentru soluție și adăugați detergent lichid în concentrația și în modurile specificate de producător. Pentru a evita formarea unei cantități excesive de spumă care ar putea avaria motorul de aspirație, utilizați cantitatea minimă de detergent.



**ATENȚIE:** Utilizați întotdeauna detergent cu spumare redusă. Pentru a evita cu certitudine formarea de spumă, înainte de a începe operațiunea de curățare, introduceți în rezervorul de recuperare o cantitate minimă de lichid anti-spumă. Nu utilizați acizi în stare pură.

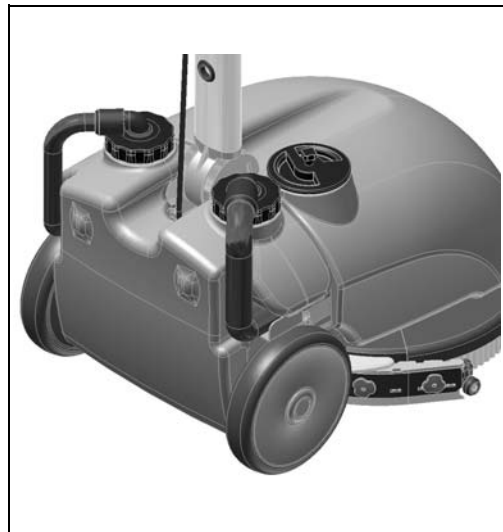




## PREGĂTIREA MAȘINII

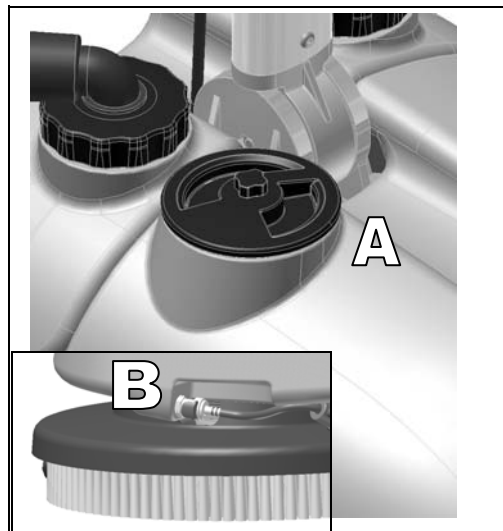
### 7. REZERVOR DE RECUPERARE

Controlați ca rezervorul de recuperare să fie introdus corect în compartimentul acestuia și tuburile să fie introduse corespunzător în cotelile rezervorului. Verificați capacele să fie închise corect.



### 8. REZERVOR PENTRU SOLUȚIE

Controlați capacul să fie corect introdus în compartimentul acestuia și tija de purjare să fie coborâtă (A).  
Controlați ca vana să fie racordată corect (B).





## FUNȚIONARE

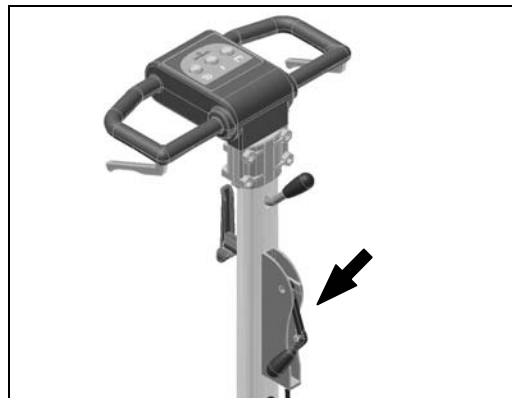
### 1. PREGĂTIREA PENTRU FUNȚIONARE

Înainte de montarea rezervoarelor este necesar să efectuați anumite operațiuni:

1. Controlați ca întrerupătoarele să fie în poziția închis "0"
2. Introduceți cablul în priză

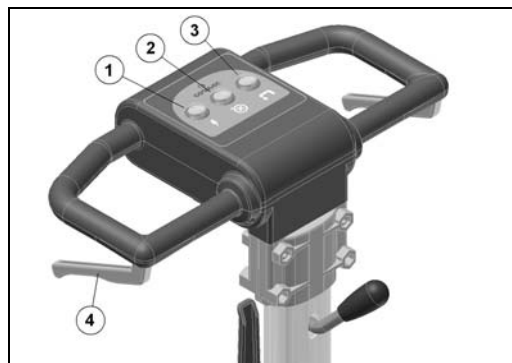


3. Efectuați operațiunile de pregătire a mașinii
4. Coborâți pârghia de comandă a racletei pentru a începe operațiunile de lucru



5. Apăsați întrerupătorul general (1) și controlați ca lampa maror de culoare verde să fie aprinsă
6. Apăsați întrerupătorul de aspirație (2) și controlați ca ledul verde să fie aprins
7. Apăsați întrerupătorul electrovanei (3) și controlați ca ledul verde să fie aprins

În acest punct, mașina poate funcționa la eficiență maximă până la epuizarea soluției de curățare acționând pârghia de funcționare care acționează periile (4)

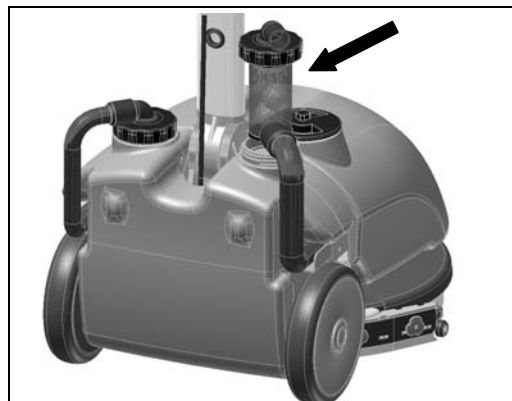


### 2. DISPOZITIV PEA PLIN

Mașina este dotată cu un filtru rotund care intervine atunci când rezervorul de recuperare este plin, provocând închiderea tubului de aspirație. În acest caz este necesar să opriți mașina și să treceți la golirea rezervorului de recuperare.



**ATENȚIE:** Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.





## FUNCȚIONARE

### 3. AVANSARE

Tracțiunea acestor mașini se obține prin intermediul periei, care funcționând ușor înclinată, reușește să deplaseze mașina înainte.



**ATENȚIE:** În efectuarea deplasărilor chiar și scurte în sens invers, asigurați-vă ca racleta să fie ridicată.





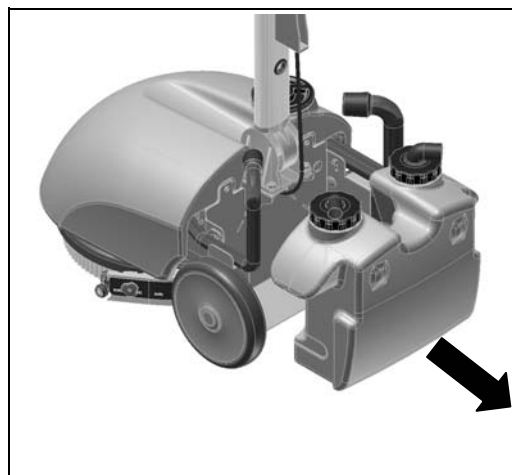
## LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR

La finalizarea operațiunilor de lucru și înainte de a efectua orice operațiune de întreținere efectuați următoarele operațiuni:

1. Deconectați întrerupătorul electrovanei (3)
2. Ridicați racleta de la mânerul posterior (4)
3. Deconectați întrerupătorul de aspirație (2)
4. Stingeti întrerupătorul general (1)
5. Scoateți cablul de alimentare din priza de curent.



6. Aduceți mașina până la locul prevăzut pentru evacuarea apei.
7. Detașați tuburile și scoateți rezervorul de colectare.



8. Goliți rezervorul de colectare, înclinându-l, după ce ați scos capacele.
9. Demontați peria și curățați-o cu un jet de apă (pentru demontarea periei consultați mai jos "DEMONTARE PERIE")



**ATENȚIE:** Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.





## ÎNTREȚINERE ZILNICĂ



**ATENȚIE:** Efectuați toate operațiunile de întreținere cu cablul de alimentare deconectat de la priza de curent.

### 1. CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

1. Scoateți tuburile conectate la racordurile capacele rezervorului de colectare.
2. Scoateți rezervorul de colectare.



**ATENȚIE:** Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



3. Scoateți capacele pentru a deschide rezervorul.
4. Curățați filtrul situat sub tubul pentru apă curentă
5. Clătiți rezervorul și curățați cu un jet de apă.



### 2. CURĂȚAREA RACLETEI

Controlați ca lamelele de cauciuc ale racletei să fie în permanență curate pentru o mai bună uscare.

Pentru curățarea acestora este necesar:

1. Să ridicați mașina
2. Să curățați bine în interior
3. Să curățați bine lamelele de cauciuc



**ATENȚIE:** Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



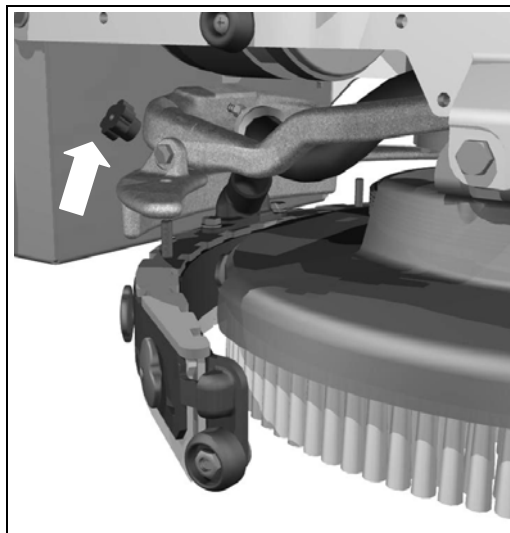


## ÎNTREȚINERE ZILNICĂ

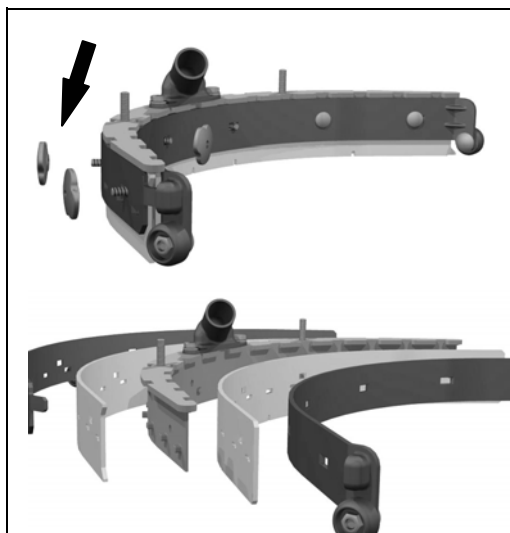
### 3. ÎNLOCUIREA LAMELELOR DE CAUCIUC ALE RACLETEI

Controlați starea de uzură a lamelelor de cauciuc ale racletei și eventual înlocuiți-le. Pentru înlocuire este necesar:

1. Să ridicați racleta
2. Să scoateți cele două butoane
3. Să demontați racleta pentru pardoseli din suport
4. Să scoateți tubul din orificiul racletei pentru a permite scoaterea acestuia



5. Să deșurubați butoanele de pe raclete care blochează lamelele de cauciuc și să le demontați
6. Să scoateți lamelele de cauciuc
7. Să înlocuiți lamelele de cauciuc
8. Remontați ansamblul repetând în sens invers operațiunile de mai sus



### 4. DEMONTAREA PERIEI

1. Ridicați racleta
2. Ridicați mașina acționând pârghia de pe bara de ghidare și sprijiniți-o cu rezervorul de colectare pe sol.
3. Cu baza în poziție ridicată, scoateți peria cu mâna, rotind-o în sens orar.



**ATENȚIE:** Efectuați toate operațiunile de întreținere cu cablul de alimentare deconectat de la priza de curent.



**ATENȚIE:** În timpul acestei operațiuni asigurați-vă că nu sunt obiecte sau persoane în apropierea periei.





## ÎNTREȚINERE PERIODICĂ

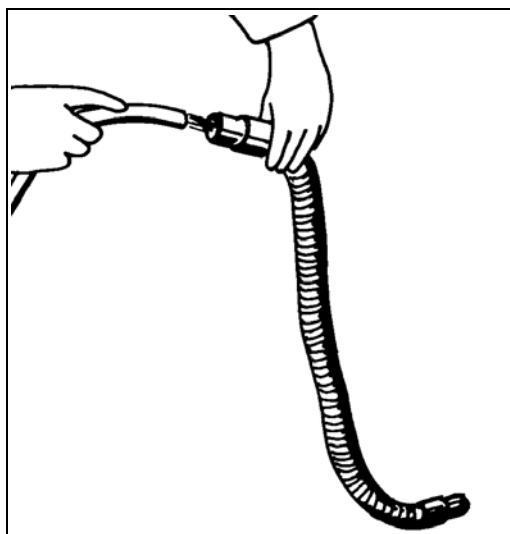
### 1. CURĂȚAREA TUBULUI RACLETEI

Periodic sau în caz de aspirație insuficientă este necesar să controlați ca tubul racletei să nu fie obstrucționat. Eventual pentru a-l curăța procedați după cum urmează:

1. Scoateți tubul din manșonul de pe racletă.
2. Scoateți celălalt capăt din rezervorul de recuperare.
3. Curățați interiorul tubului cu un jet de apă începând cu partea unde este introdus în rezervor.
4. Remontați tubul.



**ATENȚIE:** Nu spălați tubul care se extinde de la aspirator la capacul de aspirație.

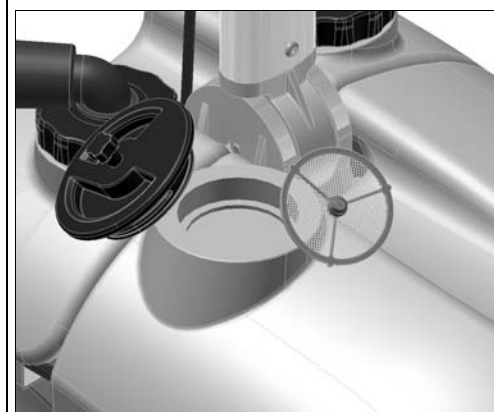
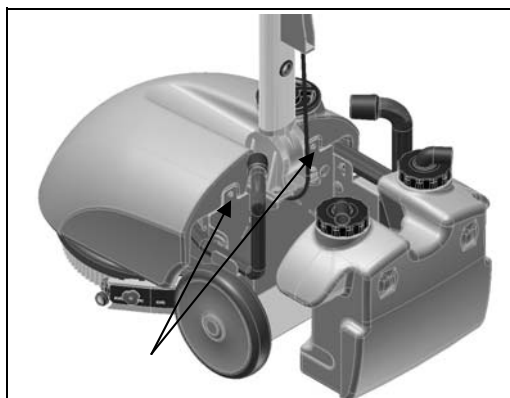


### 2. CURĂȚAREA FILTRULUI ȘI A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE

1. Scoateți rezervorul de colectare.
2. Desfaceți racordul rapid astfel încât să evitați ruperea acestuia.
3. Utilizând o șurubelniță, scoateți cele două șuruburi de fixare a rezervorului pentru soluție de cadru.
4. Scoateți rezervorul pentru soluție trăgând înspre înainte, desprinzându-l din suportul de susținere.
5. Deșurubați capacul de pe rezervorul pentru soluție
6. Scoateți filtrul și curățați-l
7. Clătiți rezervorul și curățați cu un jet de apă.
8. Remontați filtrul și capacul
9. Remontați rezervorul efectuând operațiunile în sens invers.



**ATENȚIE:** Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.

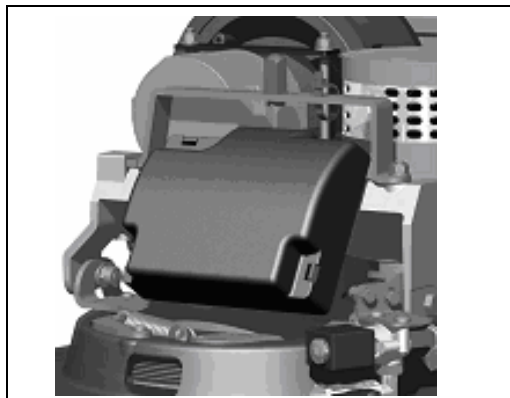




## CONTROL DE FUNCȚIONARE

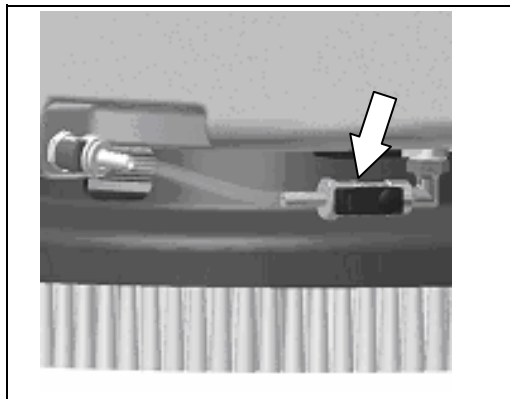
### 1. SIGURANȚA INSTALAȚIEI ELECTRICE

Mașina este dotată cu un disjuncteur termic cu resetare manuală. Resetarea motorului perilor are loc, reactivând disjuncteurul termic montat sub bara de ghidare. În cazul în care mașina se blochează de mai multe ori, succesiv, este necesar să apelați centrul de asistență Comac.



### 2. APĂ PE PERII INSUFICIENTĂ

1. Controlați ca filtrul rezervorului de soluție să fie curat
2. Controlați ca întrerupătorul electrovanei să fie aprins
3. Controlați ca racordul rapid să fie introdus corect
4. Controlați șurubul de reglare a robinetului pentru ieșirea apei
5. Controlați ca șurubul de golire montat sub capacul rezervorului pentru soluție să fie coborât.



### 3. MAȘINA NU CURĂȚĂ BINE

1. Controlați starea de uzură a periiilor și eventual înlocuiți-le; periiile se înlocuiesc atunci când fibrele sunt înalte aproximativ 15mm.

### 4. RACLETA NU USUCĂ PERFECT

1. Controlați ca lamelele de cauciuc ale racletei să fie curate
2. Controlați ca tuburile de aspirație să fie introduse corect în compartimentele acestora pe racletă
3. Controlați ca distribuitorul să fie curat
4. Înlocuiți lamelele de cauciuc dacă sunt uzate



### 5. PRODUCERE EXCESIVĂ DE SPUMĂ

Controlați că s-a utilizat un detergent cu spumare redusă. Eventual adăugați o cantitate minimă de lichid anti-spumă în rezervorul de recuperare. Trebuie să aveți în vedere faptul că se produce o cantitate mai mare de spumă în caz de pardoseală puțin murdară și în acest caz diluați foarte bine detergentul.



## ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR

### PERIE DIN POLIPROPILENĂ (PPL)

Se utilizează pe toate tipurile de pardoseli și are o bună rezistență la uzură și la apa caldă (temperatura să nu fie mai ridicată de 60 de grade). PPL nu este higroscopică și prin urmare își păstrează caracteristicile chiar și în cazul spălării pe suprafețe umede.

### DISCUL DE ANTRENARE

Discul antrenant este recomandat pentru curățarea suprafețelor lucioase.

Există două discuri antrenante de tip CENTER LOCK dotate cu un sistem de blocare central cu declanșator din plastic, care permit centrarea perfectă a discurilor abrazive și menținerea acestora fixate fără risc de desprindere:

1. dotat cu o serie de ace ancorate care permit reținerea și antrenarea discului abraziv în timpul funcționării.
2. dotat cu o serie de fascicule de fire care permit reținerea și antrenarea discului abraziv în timpul funcționării.

### TABELA PENTRU ALEGEREA PERIILOR

| Mașină | Nr. perii | Cod    | Tip fire              | Ø Fire | Ø Perie | Note |
|--------|-----------|--------|-----------------------|--------|---------|------|
| VISPA  | 1         | 421701 | PPL                   | 0.6    | 355     |      |
|        |           | 422213 | Disc Antren. – ancore |        | 355     |      |
|        |           | 422001 | Disc Antren. – fire   | 0.9    | 355     |      |

## CASAREA MAȘINII

Efectuați dezafectarea mașinii cu un ciocan demolator sau în cadrul unui centru de colectare autorizat.

Înainte de dezafectarea mașinii este necesar să îndepărtați și să separați următoarele materiale și să le trimiteți la centre de colectare diferite cu respectarea Normei în vigoare privind protecția mediului:

- perie
- pâsla
- părți electrice și electronice\*

(\*) În special, pentru dezafectarea părților electrice și electronice, adresați-vă distribuitorului de zonă.





## DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Subscrisa, societatea:

**COMAC S.p.A.**

Via Ca' Nova Zampieri n.5

37057 San Giovanni Lupatoto (VR)

declarăm pe proprie răspundere exclusivă că produsul

### **MAȘINĂ DE SPĂLAT ȘI ȘTERS PAVIMENTE mod. VISPA 35E**

este conform cu prevederile Directivelor:

- 98/37/CEE: Directiva mașini.
- 89/336/CEE: Directiva compatibilitate electromagnetică cu modificările ulterioare 91/263/CEE, 92/31/CEE și 93/68/CEE.

De asemenea este conform cu următoarele norme:

- EN 60335-1: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate. Partea 1: Norme generale.
- EN 60335-2-72: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru mașini automate de prelucrare a pardoselii pentru utilizare industrială și colectivă.
- EN 12100-1: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare – Partea 1: Terminologie de bază și metodologie.
- EN 12100-2: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare – Partea 2: Principii tehnice.
- EN 55014-1: Compatibilitate electromagnetică - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie - Standard de familie de produse.
- EN 55014-2: Compatibilitate electromagnetică - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate - Standard de familie de produse.
- EN 55022: Echipamente pentru tehnologia informației – Caracteristici ale perturbațiilor radioelectrice– Limite și metode de măsurare.
- EN 61000-6-1: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-1: Standarde generice – Emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate.
- EN 61000-6-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice – Imunitate pentru mediile industriale.
- EN 61000-6-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-3: Standarde generice – Emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate.
- EN 61000-3-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 3-2: Limite – Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor  $\leq 16$  A pe fază).
- EN 61000-3-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 3-3: Limite – Limitarea variațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune pentru echipamente având un curent nominal  $\leq 16$  A.
- EN 50366: Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare – Câmpuri electromagnetice – Metode de evaluare și măsurare.

San Giovanni Lupatoto, 05/02/2007

COMAC S.p.A.  
Reprezentant legal  
Giancarlo Ruffo



**COMAC spa**

Via Cà Nova Zampieri,5 – 37057 San Giovanni Lupatoto – Verona – ITALY  
Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: [com@comac.it](mailto:com@comac.it) sau [info@comac.it](mailto:info@comac.it) - [www.comac.it](http://www.comac.it)